



POSSIBILITÉ DE DISPENSE DES ÉPREUVES EN LANGUE B (Ba, Ma en traduction, CCT)

(Critères d'application des articles 8 du Règlement d'études du Ba en communication multilingue et 10 et 30 des Règlements d'études des Maîtrises en traduction et du CCT)

1) DIPLÔMES PAR LANGUE ET NIVEAU MINIMUM POUR DISPENSE	2
1.1. ALLEMAND	2
1.2. ANGLAIS	3
1.3. FRANÇAIS	4
1.4. ESPAGNOL	6
1.5. ITALIEN	8
1.6. RUSSE	9
2) AUTRES DIPLÔMES	10
2.1. BA	10
2.2. MA EN TRADUCTION / CCT	10
3) RÉUSSITE À L'ÉPREUVE EN LANGUE B DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE.....	10
4) AUTRES POSSIBILITÉS DE DÉROGATION	10
4.1. BA	10
4.2. MA EN TRADUCTION / CCT	10

1) DIPLÔMES PAR LANGUE ET NIVEAU MINIMUM POUR DISPENSE

1.1. ALLEMAND

Ba

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
Goethe-Zertifikat B2 (CECR B2)	Goethe Institut	B2	http://www.goethe.de/
TestDaF : TDN 3 (CECR B2)	TestDaF- Institut	TDN 3	http://www.testdaf.de/
telc Deutsch B2 (CECR B2)	The European Language Certificates GmbH	B2	https://web.telc.net/unsere-angebote/deutsch/
Deutsches Sprachdiplom DSD Stufe 2	Kultusministerkonferenz	Stufe 2/B2	http://www.europaeischer-referenzrahmen.de/deutschsprachzertifikate.php
ÖSD B2 - Mittelstufe Deutsch	Verein ÖSD (autrichien)	B2	http://www.osd.at/

Ma traduction / CCT

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
Goethe-Zertifikat C1 (CECR C1)	Goethe Institut	C1	http://www.goethe.de/
TestDaF : TDN 4 (CECR C1)	TestDaF-Institut	TDN 4	http://www.testdaf.de/
Telc Deutsch C1 (CECR C1)	telc language tests (TELC gGmbH)	C1	https://web.telc.net/unsere-angebote/deutsch/
Deutsches Sprachdiplom DSD Stufe 2	Kultusministerkonferenz	Stufe 2/C1	http://www.europaeischer-referenzrahmen.de/deutschsprachzertifikate.php
ÖSD C1 - Oberstufe Deutsch	Verein ÖSD	C1	http://www.osd.at/
CLAD - Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire	Université de Lausanne	C1	https://www.unil.ch/lettres/fr/home/menuinst/bachelor/certification-de-competence.html

1.2. ANGLAIS

Ba

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
Cambridge First Certificate (FCE) or higher	Cambridge English	B2	http://www.cambridgeenglish.org/exams/
IELTS 5 or higher	IELTS (International English Language Testing System)	B2	http://www.ielts.org/
TOEFL iBT 87 or higher	TOEFL (Test of English as a Foreign Language)	B2	http://www.ets.org/toefl

Ma en traduction / CCT

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
Cambridge Advanced (CAE) ou Cambridge Proficiency (CPE)	Cambridge English	C1	http://www.cambridgeenglish.org/exams/
IELTS 7 or higher	IELTS (International English Language Testing System)	C1	http://www.ielts.org/
TOEFL iBT 95 or higher	TOEFL (Test of English as a Foreign Language)	C1	http://www.ets.org/toefl
CLAD - Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire	Université de Lausanne	C1	https://www.unil.ch/lettres/fr/home/menuinst/bachelor/certification-de-competence.html

1.3. FRANÇAIS

Ba

Tests et certifications	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
DELFB2 (Diplôme Études en Langue Française)	CIEP (Centre International d'Études Pédagogiques)	B2 (CECR B2)	www.ciep.fr/delf-tout-public
DELFB2 Junior	CIEP	B2 (CECR B2)	www.ciep.fr/delf-junior
DELFB2 scolaire	CIEP	B2 (CECR B2)	www.ciep.fr/delf-scolaire
DCL FLE (Diplôme de Compétence en Langue mention Français Langue Étrangère)	CCIP (Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris) MEN (Ministère de l'Éducation Nationale) - France	B2 (CECR B2)	http://www.cci-paris-idf.fr http://www.education.gouv.fr/cid55748/le-diplome-de-competence-en-langue-dcl.html
TCF (test de connaissance de français)	CIEP	4 (400 à 499 pts), CECR B2	http://www.ciep.fr/tcf
TCF DAP (Demande d'Admission Préalable à l'université)	CIEP	4 (400 à 499 pts), CECR B2	http://www.ciep.fr/tcf-dap
TEF pour les études en France (Test d'Évaluation du Français), équivalent du TOEFL pour le français	CCIP	B2 (CECR B2)	http://www.francais.cci-paris-idf.fr/tef-pour-les-etudes-en-france/
TFI (Test de Français International), équivalent du TOEFL pour le français	ETS Global	B2 (CECR B2)	http://www.etsglobal.org/Fr/Fre/Tests-et-preparation/Le-test-TFI
Certificat pratique de langue française – module « Compréhension et Expression » B2	La Sorbonne – Université Paris 4	B2 (CECR B2)	http://www.paris-sorbonne.fr/module-comprehension-et-expression

1.3. FRANÇAIS (suite)

Ma en traduction / CCT

Tests et certifications	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
DALF C1 (Diplôme Approfondi de Langue Française)	CIEP (Centre International d'Etudes Pédagogiques)	C1 (CECR C1)	www.ciep.fr/dalf
DCL FLE (Diplôme de Compétence en Langue mention Français Langue Étrangère)	CCIP (Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris) MEN (Ministère de l'Education Nationale) - France	C1 (CECR C1)	http://www.cci-paris-idf.fr http://www.education.gouv.fr/cid55748/le-diplome-de-competence-en-langue-dcl.html
TCF (test de connaissance de français)	CIEP	5 (500 à 599 pts), CECR C1	http://www.ciep.fr/tcf
TFI (Test de Français International), équivalent du TOEFL pour le français	ETS Global	C1 (CECR C1)	http://www.etsglobal.org/Fr/Fre/Tests-et-preparation/Le-test-TFI
Certificat pratique de langue française C1	La Sorbonne – Université Paris 4	C1 (CECR C1)	http://www.paris-sorbonne.fr/l-international/diplomes-de-francais-pour-les/les-diplomes-2827/paris-sorbonne-c1/
CLAD - Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire	Université de Lausanne	C1	https://www.unil.ch/lettres/fr/home/menuinst/bachelor/certification-de-competence.html

1.4. ESPAGNOL

Ba

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
DELE	Instituto Cervantes (Espagne)	Nivel B2	http://diplomas.cervantes.es/es
ECELE	Centro Nacional de Evaluación para la Educación Nacional (CENEVAL, Mexique)	B2, nivel intermedio alto	http://www.ceneval.mx/ceneval-web/content.do?page=3764
CELA	Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM, Mexique)	CELA independiente	http://www.cepe.unam.mx/cela/
CELU	Consortio Interuniversitario para la Evaluación del Conocimiento y Uso del Español (ELSE, Argentine)	Nivel intermedio	http://www.celu.edu.ar/
SIELE	Instituto Cervantes (Espagne), Universidad Nacional Autónoma de México (Mexique), Universidad de Salamanca (Espagne) et Universidad de Buenos Aires (Argentine)	Nivel B2	https://siele.org/

Ma en traduction / CCT

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
DELE	Instituto Cervantes (Espagne)	Nivel C1	http://diplomas.cervantes.es/es
ECELE	Centro Nacional de Evaluación para la Educación Nacional (CENEVA, Mexique)	C1, nivel avanzado	http://www.ceneval.mx/ceneval-web/content.do?page=3764
CELA	Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM, Mexique)	CELA competente	http://www.cepe.unam.mx/cela/
CELU	Consortio Interuniversitario para la Evaluación del Conocimiento y Uso del Español (ELSE, Argentine)	Nivel avanzado	http://www.celu.edu.ar/

SIELE	Instituto Cervantes (Espagne), Universidad Nacional Autónoma de México (Mexique), Universidad de Salamanca (Espagne) et Universidad de Buenos Aires (Argentine)	Nivel C1	https://siele.org/
CLAD - Certification de compétence linguistique dans le domaine académique	Université de Lausanne	C1	https://www.unil.ch/lettres/fr/home/menuinst/bachelor/certification-de-competence.html

1.5. ITALIEN

Ba

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
CILS Certificazione di Italiano come Lingua Straniera	Università per Stranieri di Siena	CILS 2 : niveau B2	http://cils.unistrasi.it/index.htm
CELI Certificati di conoscenza della Lingua Italiana	Università per Stranieri di Perugia	CELI 3 : niveau B2	http://www.cvcl.it/categorie/categoria-64?explicit=SI
PLIDA Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri	Società Dante Alighieri	PLIDA B2 : niveau B2 PLIDA C1 : niveau C1	http://plida.it/plida/certificazione/che-cose-la-certificazione.html
INT.IT Certificato di Competenza Intermedia in Italiano come lingua Straniera	Università di Roma Tre	B2-int.IT : niveau B2	http://www.certificazioneitaliano.uniroma3.it/Main.aspx
CLIQ (Certificazione Lingua Italiana di Qualità)	CILS, CELI PLIDA et INT.IT réunis	B2-Cert.it	http://www.certificazioneitaliano.uniroma3.it/Cliq.aspx

Ma en traduction / CCT

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
CILS Certificazione di Italiano come Lingua Straniera	Università per Stranieri di Siena	CILS 3 : niveau C1	http://cils.unistrasi.it/index.htm
CELI Certificati di conoscenza della Lingua Italiana	Università per Stranieri di Perugia	CELI 4 : niveau C1	http://www.cvcl.it/categorie/categoria-64?explicit=SI
PLIDA Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri	Società Dante Alighieri	PLIDA C1 : niveau C1	http://plida.it/plida/certificazione/che-cose-la-certificazione.html
INT.IT Certificato di Competenza Intermedia in Italiano come lingua Straniera	Università di Roma Tre	C2-int.IT : niveau C2	http://www.certificazioneitaliano.uniroma3.it/Main.aspx
CLAD - Certification de compétence linguistique dans le domaine académique disciplinaire	Université de Lausanne	C1	https://www.unil.ch/lettres/fr/home/menuinst/bachelor/certification-de-competence.html

1.6. RUSSE

Ba

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
TRKI-2-Niveau avancé	<p>Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова</p> <p>Российский университет дружбы народов</p> <p>Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина</p>	ТРКИ-2 – Второй уровень	<p>http://www.russian-test.com/tests/certificate</p> <p>http://centrevraz.ru/</p> <p>http://www.rudn.ru/</p> <p>http://www.pushkin.edu.ru/</p>

Ma en traduction / CCT

Certificat	Institution	Niveau minimum pour la dispense	Site Internet
TRKI-3-Niveau expérimenté	<p>Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова</p> <p>Российский университет дружбы народов</p> <p>Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина</p>	ТРКИ-3 – Третий уровень	<p>http://www.russian-test.com/tests/certificate</p> <p>http://centrevraz.ru/</p> <p>http://www.rudn.ru/</p> <p>http://www.pushkin.edu.ru/</p>
TRKI-4- Niveau maîtrise parfaite	<p>Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова</p> <p>Российский университет дружбы народов</p> <p>Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина</p>	ТРКИ-4 – Четвертый уровень	<p>http://www.russian-test.com/tests/certificate</p> <p>http://centrevraz.ru/</p> <p>http://www.rudn.ru/</p> <p>http://www.pushkin.edu.ru/</p>

2) AUTRES DIPLÔMES

2.1. BA

Tout autre certificat ou diplôme attestant le niveau B2 (ou supérieur) du CECR à l'issue d'épreuves en langue B peut être soumis à considération pour la dispense de l'épreuve de la même langue B. Sont exclus les certificats délivrés par des enseignants à titre individuel.

Cette clause permettrait, par exemple, l'admissibilité d'un Ba complété au préalable et attestant le niveau requis en langue B (par exemple, Ba en russe de la Faculté des lettres).

2.2. MA EN TRADUCTION / CCT

Tout autre certificat ou diplôme attestant le niveau C1 ou supérieur du CECR à l'issue d'épreuves en langue B peut être soumis à considération pour la dispense de l'épreuve de la même langue B. Sont exclus les certificats délivrés par des enseignants à titre individuel.

3) RÉUSSITE À L'ÉPREUVE EN LANGUE B DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE

Pour le Ba, la Ma en traduction et le CCT, en cas de réussite d'une épreuve en langue B, le résultat égal ou supérieur à 4 reste valable pendant une année. Le candidat pourra ainsi conserver la note de la même épreuve l'année suivante s'il en fait la demande (relevé de notes à l'appui) sur la plateforme d'inscription (rubrique sur la possibilité de dispense en langue B). Le candidat qui se présente à l'examen une seconde et dernière fois peut également renoncer à cette option s'il veut essayer d'améliorer sa moyenne.

4) AUTRES POSSIBILITÉS DE DÉROGATION

4.1. BA

- Dispense d'épreuve possible également après deux années d'études secondaires ou universitaires en langue B dans un pays de la même langue B.
- Dispense d'épreuve de langue B possible pour les titulaires des diplômes d'études secondaires suivants :
 - Pour l'allemand : **Abibac** (baccalauréat français + Abitur allemand)
 - Pour l'espagnol : **Bachibac** (baccalauréat français + Bachillerato espagnol)
 - Pour l'italien : **Esabac** (baccalauréat français + Esame di Stato italien)

4.2. MA EN TRADUCTION / CCT

Dispense d'épreuve possible également si le Ba du candidat est un Ba en langue B (cursus dispensé essentiellement en langue B et portant sur la langue et la culture B en tant qu'objet d'étude).

(juillet 2019_ODC)